

GHENWA HAYEK

EMPLOYMENT

- 2015- **Assistant Professor**, Modern Arabic Literature, Near Eastern Languages and Civilizations, University of Chicago
- 2012-15 **Assistant Professor**, Arabic Language and Literature, Modern Languages and Literatures, Claremont McKenna College
- 2011-12 **Postdoctoral Fellow**, Literature, School of Humanities, Arts and Social Sciences, MIT
- 2010 **Instructor**, Summer Studies Program, Brown University
- 2008 **Visiting Lecturer**, Humanities Department, Rhode Island School of Design
- 2006-8 **Instructor**, English Department, American University of Beirut
- 2006 **Instructor**, School of Humanities, Lebanese American University
- 2004-10 **Writing Associate**, Writing Center, Brown University
- 2001-3 **Instructor**, Civilization Sequence Program, American University of Beirut

EDUCATION

- Ph.D. Comparative Literature, Brown University, 2011
Dissertation "Dislocations: Space, Nation and Identity in Lebanese Fiction, 1960-2005"
- M.A. Comparative Literature, Brown University, 2006
- M.A. Twentieth-Century Literature, Leeds University, 2001
- B.A. English Literature, American University of Beirut, 2000, with High Distinction

PUBLICATIONS

BOOK

- 2014 *Beirut, Imagining the City: Space and Place in Lebanese Literature*, London and New York: I.B. Tauris

ARTICLES AND REVIEWS

- 2017 "Whitewashing Race for Global Consumption: Translating Race in *The Story of Zahra*", *Middle Eastern Literatures*, Vol 20:1, pp. 91-104
- "Making Ordinary: Recuperating the Everyday in Post-2005 Beirut Novels", *Arab Studies Journal*, Vol. XXV.1, pp.8-28

- 2016 Review of Samira Aghacy, *Writing the City in the Modern Arabic Novel*, in *Journal of Middle East Women's Studies*, 12:3, pp. 422-24
- 2013 "Experimental Female Fictions; Or, The Brief Wondrous Life of the *Nahḍa* Sensation Story", *Middle Eastern Literatures*. Vol. 16.3, pp. 249-265.
- 2011 "Rabī' Jābir's *Bayrūt* trilogy: Recovering an Obscured Urban History", *Journal of Arabic Literature*, 42.2-3, pp. 183-204
- 2007 Review of Hoda Barakat, *Disciple of Passions*, *Arab Studies Quarterly*, 29:2, pp. 63-65

CHAPTERS IN BOOKS

- 2018 "Everyday Writing in an Extraordinary City", in *The City in Arabic Literature*, ed. Gretchen Head and Nizar Hermes. Edinburgh: Edinburgh University Press, pp. 287-305
 "Ḥasanāt al-Ḥubb" by Labiba al-Hashim with a critical introduction, in *The Arab Renaissance: Thought, Literature, Culture*. Anthology of Nahda Writings, Modern Language Association (MLA) Book Series, *Texts and Translations*, ed. Tarek El-Ariss. New York: Modern Language Association, pp. 274-287
 "Urushālīm al-Jadīda" by Faraḥ Antūn with a critical introduction, in *The Arab Renaissance: Thought, Literature, Culture*. Anthology of Nahda Writings, Modern Language Association (MLA) Book Series, *Texts and Translations*, ed. Tarek El-Ariss. New York: Modern Language Association, pp. 195-205
- 2017 "The Urban Gateway: Teaching the City in Modern Arabic Literature", in *Arabic Literature for the Classroom: Teaching Methods, Theories, Themes and Texts*, ed. Muhsin al-Musawi. New York: Routledge, pp. 156-170
 "Beirut", in *The Palgrave Handbook of Literature and the City*, Ed. Jeremy Tambling. London: Macmillan Publishers, 2017, pp. 587-599
- 2015 'Carrying Africa, Becoming Lebanese: Diasporic Middleness in Lebanese Fiction', in *Diasporas and Cultures of Mobilities*, Vol 2 *Diaspora, Memory and Intimacy*, Eds. Sarah Barbour, Thomas Lacroix, David Howard and Judith Misrahi-Barak, Montpellier, France: Presses Universitaires de la Méditerranée (PULM), pp.99-114. **Winner, Khayrallah Prize in Middle East Diaspora Studies, 2015**
- IN PRESS "Where To? Filming Emigration Anxiety in Prewar Lebanese Cinema", *International Journal of Middle East Studies*; Accepted for publication May 2018

Review of Elizabeth Holt, *Fictitious Capital: Silk, Cotton and the Rise of the Arab Novel*, in *Middle Eastern Literatures*. Forthcoming.

Review of Wail Hassan, ed., *The Oxford Handbook of Arab Novelistic Traditions*, in *Journal of Arabic Literature*. Forthcoming.

IN PROGRESS

BOOK *'Carrying Africa', Becoming Lebanese: Emigrant Anxieties in Lebanese Culture*

LITERARY TRANSLATIONS

- 2018 *"American Dust"*, *Banipal* 61. A Journey in Iraqi Fiction
Comics by Barrack Rima, Raphaelle Macaron, Edmont Baudoin, Tracy Chehwan, Ghadi Ghosn, Paul Rey, Martin Sztajman in *Samandal Topia*
- 2017 *"The Year of the Radio"*, *Banipal* 59
- 2016 *"Witness Statements"* by Mohammad al-Fayturi; *"A Beginning but no End"* by Ahmed al-Madini, and *"Afternoon, with the Sun"* by Mohamed Zafzaf in *Souffles-Anfas: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics*, ed. Olivia C. Harrison and Teresa Villa-Ignacio, Stanford: Stanford University Press
Comics by Jana Traboulsi, Barrack Rima, Lena Merhej, Nour Hifawi, Othman Selmi, Mai Korayem, in *Samandal: Ça Restera Entre Nous*, France: Éditions Alifbata
- 2014 *"The Dead"*, *"The Killer"*, *Banipal* 49
- 2013 *"A Night of Creation and Emission"*, *Banipal* 47. Special Issue on Fiction from Kuwait
"Me, Her and the Other Women", *Banipal* 46
- 2012 *"The Birds of Holiday Inn"*, *"A Case of Love"*, Two Short Stories by Haneen Naamneh, *Banipal* 45
An Excerpt from the Novel *Regions of Fear*, *Banipal* 44
- 2011 *"A Rosy Dream"*, *Banipal* 40. Special Issue on Libyan Fiction
- 2010 *"A Living Corpse"*, *"The Blacktop Bar"*, *Banipal* 39
"The Pools and the Piano", *"Hanan"*, *"Jihad"*, *"For Whom are you Carrying that Rose?"* *Beirut* 39, London: Bloomsbury, 2010

JOURNALISTIC TRANSLATIONS

- 2015 "Is There Any Hope Left for Yemen?", *The International New York Times*, April 14
- 2014 "Israel's Colonialism Must End", *The New York Times*, August 4
 "The Deadly Politics of Revenge", *The New York Times*, July 2
 "Sisi and the Palestinians", *The New York Times*, June 1
 "Why Abbas Reconciled with Hamas", *The New York Times*, May 1
 "Palestinian Family Feuding", *The New York Times*, March 28
 "Defining the Jewish State", *The New York Times*, March 6
 "The Man Who Made Peace Impossible", *The New York Times*, January 21
- 2013 "The Coming Intifada", *The New York Times*, December 25
 "Plan B for Palestine", *The New York Times*, November 22
 "Mapping a Palestinian Strategoy", *The New York Times*, October 13
 "Egypt's Journalists, Still Under Siege", *The New York Times*, August 27
 "A Song of Lament for Syria", *The New York Times*, April 26
 "A Decade of Despair", *The New York Times*, March 19
- 2011 "In Tripoli, Jubilation at Qaddafi's Death", *The New York Times*, October 21
 "When Libya Grew Wings", Khaled Darwish, *The New York Times*, August 24
 "Libya's Bloody Road to Freedom", Azza Kamel Maghur, *The New York Times*, August 23
 "Libya's Patient Revolutionaries", Mohammad al-Asfar, *The New York Times*, March 2
 "Qat Got Their Tongues", Ali al-Muqri, *The New York Times*, February 18
 "In Egypt, A Date with a Revolution", Mansoura Ez-Eldin, *The New York Times*, January 30
 "A Night in Tunisia", Kamel Riahi, *The New York Times*, January 18

TALKS AND PRESENTATIONS

INVITED TALKS AND WORKSHOPS

- 2018 Presenter, Graduate Student Workshop on modern Lebanese Literature, Lebanon Dissertation Institute, American University of Beirut (Beirut, Lebanon, June 28)
 Abu Salim in Africa: Cinema and the Lebanese Emigrant Experience, Singapore University of Technology and Design (Singapore, June 19)

- Translating Alterity in Lebanon and Syria, Middlebury College (Middlebury, VT, May 3 and 4)
- 2017 “When Abu Salim went to Africa: Emigration Anxiety in Lebanese Cinema”, Comparative Literature Autumn Quarter Departmental Lecture, University of Chicago (Chicago, IL November 1)
- Workshop Discussant, Reading Urban Violence in the Arab City, Benedictine University, (Lisle, IL, July 31-August 2)
- Presenter, Graduate Student Workshop on modern Lebanese Literature, Lebanon Dissertation Institute, American University of Beirut (Beirut, Lebanon, June 21, 2017)
- “When Abu Salim Went to Africa: Emigration Anxiety in Lebanese Cinema”, Northwestern University, MENA New Directions (Evanston, IL, May 1)
- “Reorienting Migration Narratives: Writing Africa from Lebanon”, Oberlin College (Oberlin, OH, April 4)
- “Drawing the Limits of Empathy: War in Lebanese Comics” Benedictine University (Lisle, IL, February 23)
- “The Role of Faculty in Times of Uncertainty” Benedictine University (Lisle, IL, February 24)
- History & Fiction: Narratives, Contexts and Imagination, University of Chicago (Chicago, IL, February 15)
- 2016 “Rethinking Diaspora from the Homeland: the African Experience in Lebanese Fiction” American University of Beirut, (Beirut, Lebanon, Dec 7)

PRESENTATIONS

- 2016 “The Many Faces of Zenobia”, Middle East Studies Association Meeting, Boston, MA November 17-20
- “I Think we Will be Calm During the Next War: Past Present and Future Violence in Lebanese Comics”, Humanities Day, University of Chicago, October 15
- “Translating the Local, Problematizing the Global”, Other World Literatures, New York University – Abu Dhabi, United Arab Emirates, March 29-31
- “Ordinary Desires and the Desire for Ordinarity in Contemporary Beirut”, American Comparative Literature Association Conference, Boston, MA, March 17-20
- On Emigration Anxiety in Lebanese Fiction*, Franke Institute for the Humanities Every Wednesday talk, University of Chicago, Chicago IL, Feb 3
- 2015 “Ordinary Writing in an Extraordinary City”, Middle East Studies Association Meeting, Denver, November 20-24
- “The War is Over, *hahaha*: Memory and Anxiety in Lebanese Comics”, Urban Fragmentations III, Berlin, Germany March 16-19
- 2014 “Reading Race in Arabic Fiction: Translation as Violence”, Pacific, Ancient and Modern Language Association Meeting, Riverside, CA, October 30-November 1

- 2013 "Transnational Incorporation: Migration and Diaspora in Lebanese Fiction". Columbia University Conference on Arabic Literature: Migration, Diaspora, Exile and Displacement. New York City, November 7-9
- "Carrying Africa, Becoming Lebanese". Middle East Studies Association Meeting. New Orleans, October 10-13
- "I Think We'll be OK in the Next War: Memory and Identity in Lebanese Graphic Memoirs". Comic Arts Conference. San Diego, July 18-21
- "Carrying Africa Around on His Face: The Racial Politics of Diaspora in Lebanese Fiction". Rethinking Diasporas Conference. Oxford University, Oxford, UK, July 1-3
- "Pessimistic Foundations: 19th Century Immigration and the Modern Nation State in Contemporary Lebanese Fiction". American Comparative Literature Association Conference. Toronto, April 4-7
- 2011 "Rabī' Jābir's Beirut: Recovering an Obscured Urban History". Middle East Studies Association Meeting, Washington, DC, December 1-4
- "The Language of Commemoration in 1990s Lebanese Fiction". Jīl Jadīd Conference. University of Texas at Austin, February 18-19
- 2010 "Tracing Beirut in Contemporary Historical Novels". Cityscapes in Fiction Conference. Brown University, Providence, RI, April 10
- "Foundational Fictions?: Serialized Novels in Nineteenth-Century Beirut". American Comparative Literature Association Conference. New Orleans, LA, April 2-5
- 2009 "New War, New Form: Lebanese Comics and the Representation of Urban Warfare". American Comparative Literature Association Conference. Cambridge, MA, March 26-29
- 2008 "Writing War in the City: Huda Barakat's *Ḥārith al-Miyāh*". Middle East Studies Association Meeting, Washington, D.C, November 22-25

GRANTS, PRIZES, and AWARDS

- 2016-17 Faculty Fellowship, Franke Institute for the Humanities, University of Chicago
- 2015 Khayrallah Prize in Middle East Diaspora Studies for "'Carrying Africa', Becoming Lebanese"
- 2014 Summer Research Grant, Faculty Research Committee, Claremont McKenna College
- 2009-10 Dissertation Writing Fellow, Writing Center, Brown University
- 2008 Dissertation Fellowship, Brown University
- 2007-09 Joukowsky Summer Fellowship, Brown University
- 2003-09 Joukowsky Fellowship, Brown University

SERVICE

- 2017-20 Associate Editor, *Levant*, *Review of Middle East Studies*

- 2017-21 Member, Arabic Forum Executive Committee, Modern Language Association
- 2016-19 Elected Delegate, Foreign Language Teaching, Modern Language Association
- 2015-18 Book Review Editor, H-Levant
- 2014- Reviewer for *Journal of Arabic Literature*, *Middle Eastern Literatures*, *International Journal of Middle East Studies*, *International Journal of Cultural Studies*, *Arab Studies Journal*, *British Journal Of Middle Eastern Studies*, *The Comparatist*, *Comparative Literature*, *Mashriq&Mahjar*, *PMLA*, Cambridge University Press
- 2018 Discussant, "What Are Censorship's Historical Consequences?", Censorship and Control During Information Revolutions, University of Chicago, October 12
- Organizer, Workshop on Rethinking the Margins of Arabic Literature, University of Chicago, April 6-7
- Interview, "Teaching with Arabic Literature in Translation", Arab Lit in English (<https://arablit.org/category/teaching-with-arabic-literature-in-translation/>), March 12
- Discussant, Humanities and Social Sciences Panel, Taking the Next Step, Chicago, IL, January 6
- 2017 Chair, "Disillusionment, Ambivalence and Narrations of the Self", Middle East Studies Association Meeting, Washington, DC, November 18-21
- Discussant, Roundtable on Diaspora, Trans-regionalism, and Multilingualism, MEHAT, University of Chicago, May 6
- Interview, "Past, Present and Future Violence in Lebanese Comics", in *Arab Media & Society*, Issue 23, Winter-Spring 2017
- 2016 Discussant, "Home, Exile and Memory in Modern Arabic Literature", Middle Eastern History and Theory Conference, University of Chicago, Chicago, IL, May 6-7
- Discussant, "Graphic Interventions: Visual Cultures of the Arab World", Modern Language Association Meeting, Austin, TX, January 7-10
- 2015 Chair, "War, Media and Representation in Lebanon", Middle East Studies Association Meeting, Denver, November 20-24
- 2014 Chair, "Lebanese Spaces and Places", Middle East Studies Association Meeting, Washington, DC, November 22-25
- 2013 Chair, "Space and Place in Contemporary Middle Eastern Literature", Middle East Studies Association Meeting, New Orleans, October 10-13
- 2012 Participant, Seminar in Experimental Critical Theory (SECT VIII; Spaces of Resistance), Beirut, Lebanon, July 30-August 9
- Chair, "Exile, Return and the Fashioning of Modern Identity", American Comparative Literature Association Conference, Providence, RI, March 29-April 2
- 2011 Discussant, Thematic Conversation on Arab Women's Contribution to the Early Modern Arabic Novel, Middle East Studies Association Meeting, Washington DC, December 1-4
- 2006 Chair, 'Spaces and the Buildings of Nations and States'. 2nd Annual Brown University Interdisciplinary Conference: 'Space as a Category of Analysis: New Perspectives'. Brown University, Providence, RI, April 8-10

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

Middle East Studies Association

Modern Language Association